

# OLYMPUS®

# *i*-10



## INSTRUCCIONES

Antes de usar la cámara lea detenidamente este manual.

## ¡ADVERTENCIA!

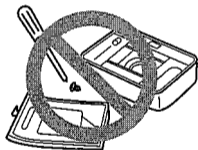


Indica circunstancias bajo las cuales una manipulación inadecuada por ignorar este símbolo, podría resultar en lesiones personales o daños materiales.



MANTENGA LAS PILAS ALEJADAS DEL FUEGO. NO INTENTE DESARMAR, RECARGAR O PONER LAS PILAS EN CORTOCIRCUITO.

MANTENGA LA PILA ALEJADA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS. SI UNA PILA LLEGA A SER INGERIDA, CONTACTE INMEDIATAMENTE CON UN MEDICO.



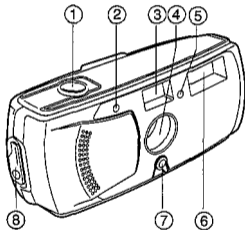
NO INTENTE DESARMAR LA CÁMARA; CONTIENE UN CIRCUITO DE ALTO VOLTAJE.

SI LAS PARTES INTERNAS DE LA CÁMARA QUEDAN EXPUESTAS DEBIDO A UNA CAÍDA O DAÑOS, RETIRE DE INMEDIATO LAS PILAS PARA EVITAR UN USO POSTERIOR.

EN CASO DE UN FALLO EN EL FUNCIONAMIENTO, CONSULTE CON SU CONCESIONARIO OLYMPUS O CENTRO DE SERVICIO OLYMPUS MAS CERCANO A SU DOMICILIO.

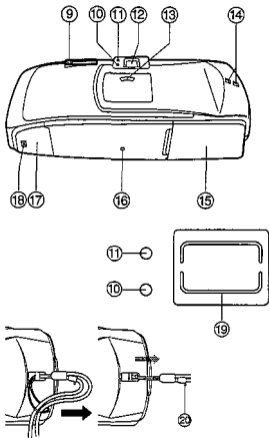
Nombres de las partes .....	5
Carrete .....	7
Colocación de la pila .....	8
Carga del carrete de película .....	10
Toma de fotografías .....	11
Fotografía con flash .....	12
Extracción del carrete de película ....	13
Ajuste del tipo de impresión .....	14
Área de impresión sobre la película .....	15
Cuidado y almacenamiento .....	16
Especificaciones .....	20

## NOMBRES DE LAS PARTES



- ① Botón disparador
- ② Sensor de luz AE\*
- ③ Visor
- ④ Lens\*
- ⑤ Señal de reducción de ojos rojos
- ⑥ Flash\*
- ⑦ Interruptor de cubreobjetivo
- ⑧ Desenganche de la tapa del carrete

\*No ensucie ya que puede ocasionar que las fotos salgan borrosas. Limpie con un paño suave.



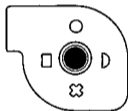
- ⑨ Interruptor selector del tipo de impresión
- ⑩ Lámpara de comprobación de la pila
- ⑪ Lámpara de flash listo
- ⑫ Visor
- ⑬ Contador de exposiciones
- ⑭ Ojal para la correa
- ⑮ Tapa del carrete
- ⑯ Botón de rebobinado a mitad del rollo
- ⑰ Tapa del compartimiento de la pila
- ⑱ Desenganche de cubierta del compartimiento de la pila
- ⑲ Cuadro de fotografía
- ⑳ Punta de anillo de correa

### **FIJE LA CORREA**

La punta del anillo de la correa de la cámara puede usarse para presionar el botón de rebobinado a mitad del rollo.

## CARRETE

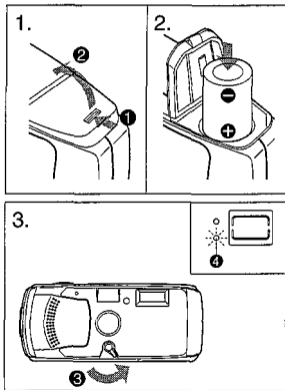
### Carrete de película IX240



#### Indicador de exposición visual

- Con esta cámara se podrán usar solamente carretes con el indicador de exposición (sin exponer).
- Cuando se cargue un carrete cuyo indicador de exposición visual no sea , la cámara rebobina la película y ajusta el carrete a (expuesta).
- Lleve una provisión suficiente de carretes de película cuando tenga que viajar a otros países o áreas donde sea difícil su adquisición.
- No mueva a la fuerza el indicador de exposición visual pues se podrá dañar el carrete. El uso de un carrete dañado podrá causar fallas de funcionamiento de la cámara.

## COLOCACIÓN DE LA PILA



### Utilice una pila de litio de 3V (CR2).

1. Deslice el desenganche (1) de la tapa del compartimiento de la pila y abra la tapa (2)
2. Coloque la pila alineando correctamente las marcas + y -.
3. Gire el interruptor de cubierta de objetivo (3) para activar la cámara. Si la lámpara de comprobación de la pila empieza a destellar, reemplace la pila (4). Con una pila de litio de 3V nueva es posible usar aproximadamente 15 rollos de película (utilizando el flash para la mitad de las fotos).

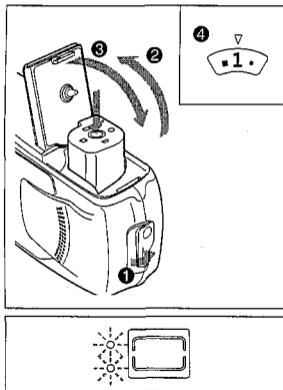
### Notas:

- Deseche las pilas usadas colocándolas en [os contenedores de recogida selectiva de pilas dispuestos en los establecimientos donde las venden,
- Si las pilas de litio no están completamente descargadas, deberá protegerlas contra cortocircuitos (por e), pegando una cinta en los contactos) antes de desecharlas.

**Manejo de la pila**

- Observe las marcas de precaución escritas sobre las pilas.
- Cuando no utilice la cámara por un largo período, extraiga la pila.
- Mantenga las pilas de repuesto a mano cuando vaya a viajar o en áreas frías.
- La transpiración, el aceite y otras impurezas pueden obstaculizar el contacto eléctrico de los termináis de la pila. Para evitar tal contratiempo, limpie los termináis antes de Instalar la pila.

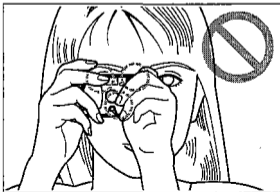
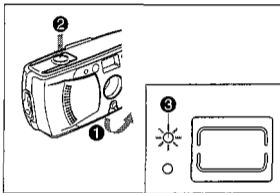
## CARGA DEL CARRETE DE PELÍCULA



Utilice un carrete de película IX240 negativa-color sin exponer (ISO 100-400).

1. Compruebe que se está visualizando "■" en el contador de exposiciones de la cámara. Gire el retén de la cubierta de rollo (1) para abrir la cubierta de rollo (2)
2. Inserte un carrete con el indicador visual de exposición ○ (sin exponer) y cierre la tapa del carrete (3). La película avanza automáticamente hasta el primer cuadro y aparecerá "1" en el contador de exposiciones (4)
  - Si el carrete de la película no está colocado correctamente, destellarán las dos lámparas detrás del visor. Vuelva a colocar la película sin exponer.

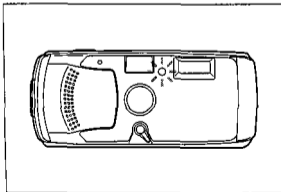
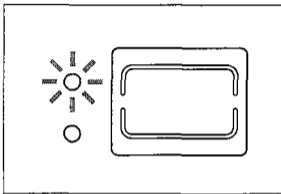
## TOMA DE FOTOGRAFÍAS



1. Gire el interruptor de cubierta de objetivo (1) para activar la cámara.
2. Presione el botón disparador (2) ligeramente (a medio camino) y asegúrese de que se encienda la lámpara de flash listo (3)
  - Cuando la lámpara de flash listo (3) destella, el flash está siendo cargado y el obturador no puede liberarse.
3. Encuadre la foto en el visor. Presione el botón disparador (2) para tomar la foto.
  - Distancia práctica: 1,0 m ~ ∞.
  - Desactive siempre la cámara cuando termine de fotografiar.

**ADVERTENCIA: NO MIRE DIRECTAMENTE EL SOL A TRAVÉS DEL VISOR. ESTO IMPLICA PELIGRO DE CEGUERA.**

## FOTOGRAFÍA CON FLASH



### **Chequee la lámpara de flash listo.**

Destellando: El flash está recargando, y el obturador no puede liberarse.

Si está encendida: El flash está cargado y es posible fotografiar.

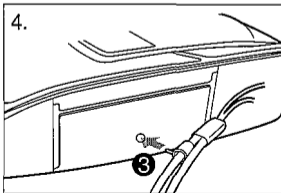
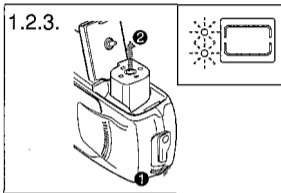
### **Luz de reducción de ojos rojos**

Esta luz se utiliza para reducir el efecto de ojos rojos en las fotografías con flash. La luz de reducción de ojos rojos se enciende al oprimir ligeramente el botón del disparador después que la luz de reducción de ojos rojos haya estado encendida durante aproximadamente 1 segundo.

ISO	Alcance del flash
200	1,0 ~ 2,3 m
400	1,0 ~ 3,2 m

Uso de película negativa en color

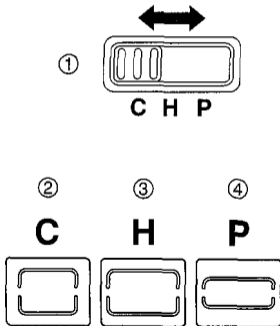
## EXTRACCIÓN DEL CARRETE DE PELÍCULA



1. La película se rebobinará automáticamente cuando llegue al final del rollo (1). Aun cuando la película es rebobinada, el número en el contador de exposiciones permanece inalterable.
2. Espere hasta que el motor se pare. Asegure que las dos lámparas detrás del visor están destellando. Abra la cubierta del carrete (1)
3. Retire el carrete (2). El indicador de exposición visual del carrete estará ajustado a ☼ (expuesto).
  - La cámara no podrá ser operada hasta que el carrete rebobinado sea retirado.
  - Cuando se extrae el carrete, el contador de exposiciones retorna a "■"
4. Para rebobinar la película antes del fin del rollo, presione el botón de rebobinado a mitad del rollo (3) usando la punta de la correa de la cámara o algo similar. El carrete será ajustado a ☼ (expuesto).

## AJUSTE DEL TIPO DE IMPRESIÓN

Ajuste el interruptor de selección de tipo de impresión al tipo deseado: C, H o P.

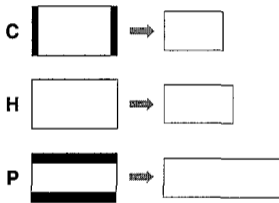


- ① Interruptor de selección de tipo de impresión
- ② Visor de tipo C
- ③ Visor de tipo H
- ④ Visor de tipo P

Mantenga siempre el interruptor de selección de tipo de impresión ajustado correctamente. El ajuste de tipo de impresión se graba ópticamente sobre la película. El número de exposiciones no cambia aun cuando se cambia el tipo de impresión.

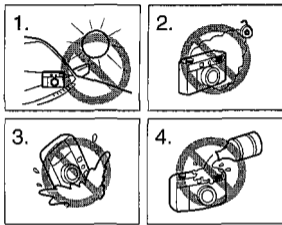
# AREA DE IMPRESIÓN SOBRE LA PELÍCULA

## Configuración del ajuste del tipo de impresión

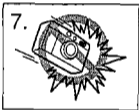
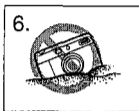


Tipo de impresión	Relación de aspecto
Tipo C	Aprox. 2:3
Tipo H	Aprox. 9:16
Tipo P	Aprox. 1:3

## CUIDADO Y ALMACENAMIENTO



1. No deje la cámara en ningún lugar expuesto a excesivo calor, humedad o rayos directos del sol, por ejemplo, dentro de un automóvil o en la playa.
2. No deje la cámara expuesta a formalina o naftalina.
3. Si la cámara llega a mojarse, séquela frotando con una toalla seca. La sal en el agua de mar puede ser especialmente dañina.
4. No utilice solventes orgánicos, tales como alcohol o diluyente de pinturas para limpiar la cámara.



5. No deje la cámara cerca ni encima de un un televisor, refrigeradora u otro aparato que produzca campos magneticos.
6. No expanga la cámara al polvo o a la arena ya que esto podría ocasionar serios daños.
7. No sacuda ni golpee la cámara.
  - Guarde la cámara en un lugar bien ventilado.
  - No esponga la cámara a calor extremo (por sobre 40°C) o frío extremo (debajo de -5°C). Las temperaturas bajas aun dentro de esta gama, pueden a veces ocasionar deterioros en el rendimiento de la pifa, inhabilitando la cámara temporalmente.

Cuando transporte la cámara de un lugar frío a un lugar cálido, o en el caso de un cambio de temperatura repentino, coloque la cámara en una bolsa plástica. Esto permite que la temperatura de la cámara cambia lentamente. Una vez que la cámara se ha ajustado a la nueva temperatura, puede sacarla de la bolsa y usarla.

- Evite dejar la cámara sin usar por largos períodos de tiempo. Esto puede ocasionar que se desarrolle moho dentro de la cámara así como también otros problemas. Trate de presionar el botón disparador y verificar la operación de la cámara antes de su uso.
- Algunas máquinas de rayos X de los aeropuertos pueden dañar la película dentro de la cámara. Trate de evitar pasar su cámara a través de estas máquinas. Preséntela al oficial de seguridad para una Inspección visual.
- Esta cámara no es muy adecuada para uso profesional o para uso en condiciones muy severas.

## ESPECIFICACIONES

- Tipo: Cámara de obturador de objetivo de enfoque fijo.
- Formato de película: Carrete de película IX240.
- Tamaño de la imagen: 16,7 x 30,2 mm.
- Tipos de impresión: Selección entre los tipos de impresión C, H y P.
- Objetivo: Objetivo Olympus, 24 mm F7, 3 elementos en 3 grupos.
- Obturador: Obturador eléctrico programado (1/200-1/50 seg.)
- Visor: Visor Albada, amplificación de 0,33. Lámpara de flash listo. Lámpara de comprobación de la pila.
- Enfoque: Enfoque fijo. Gama de enfoque — 1,0 m ~  $\infty$  (infinito).
- Contador de exposiciones: Tipo progresivo.
- Sensibilidad de la película: Ajuste automático (ISO 100, 200 y 400).

Carga de película: Carga automática. (Avanza automáticamente al primer cuadro al cerrarse la cubierta trasera de la cámara.)

Avance de película: Bobinado de película automático.

Rebobinado de la película: Rebobinado automático al final del rollo. También es posible el rebobinado a mitad del rollo.

Flash: Flash incorporado con lámpara de reducción de ojos rojos. El flash se activa automáticamente en condiciones de luz tenue.

Almacenamiento de datos: Sistema de almacenamiento óptico (tipo de impresión por información).

Fuente de alimentación: Una pila de litio de 3V (CR2).

Dimensiones: 123 (An) x 50 (Pr) x 36 (Al) mm.

Peso: 130 g (sin la pila).

El diseño y las especificaciones se encuentran sujetos a cambios sin previo aviso.

# OLYMPUS®

**OLYMPUS OPTICAL CO., LTD.** San-Ei Building, 22-2, Nishi Shinjuku 1 -chome, Shinjuku-ku, Tokyo, Japan. Tel. 03-3340-2211

**OLYMPUS AMERICA INC.** Two Corporate Center Drive, Melville, NY 11747-3157, U.S.A. Tel. 1-800 "O" CAMERA(622-6372)

**OLYMPUS OPTICAL CO. (EUROPA) GMBH.** (Premises/Goods delivery) Wendenstrasse 14-18, 20097 Hamburg, Germany. Tel. 040-237730  
(Letters) Postfach 10 49 08, 20034 Hamburg, Germany.

**OLYMPUS SINGAPORE PTE. LTD.** 491B River Valley Road, #13-04 Valley Point Office Tower, Singapore 248373  
Tel. 7387838/1 -800-OLYMPUS(6596787)

**OLYMPUS KOREA CO., LTD.** 8F Central Banking Corporation Bldg., 826-20 Yoksam-dong, Kangnam-gu, Seoul 135-081 Korea. Tel. 02-3466-2910

奥林巴斯光学工業株式会社 日本東京都新宿区西新宿 1 丁目 22-2 新宿サンエービル Fax. 0081-3-3346-8380

奥林巴斯光学中國有限公司 香港九龍尖沙咀廣東道 5 號 海洋中心 1520-1527 室 Tel. 00852-2730-1505 Fax. 00852-2730-7976

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the conditions that this device does not cause harmful interference.

This Class B digital apparatus meets all requirements of the Canadian Interference-Causing Equipment Regulations.  
Cet appareil numérique de la classe B respecte toutes les exigences du Règlement sur le matériel brouilleur du Canada.

☑ This camera complies with EU directive 89/336/EEC for CE marking.

☑ Die CE-Marke zeigt an, dass diese Kamera die EG-Richtlinie 89/336EWG erfüllt.

☑ Cet appareil photo est conforme à la directive UE89/336/CEE pour le marquage CE.

☑ Esta cámara cumple con la directiva de la Unión Europea 89/336/EEC para la marca de CE.